



安全理事会

第六十九年

临时逐字记录

第七二八二次会议

2014年10月22日星期三上午10时举行

纽约

主席：	佩瑟瓦尔夫人	(阿根廷)
成员：	澳大利亚	金女士
	乍得	曼加拉尔先生
	智利	巴罗斯·梅莱特先生
	中国	王民先生
	法国	贝尔图先生
	约旦	卡瓦夫人
	立陶宛	雅库博夫人
	卢森堡	卢卡斯女士
	尼日利亚	拉罗先生
	大韩民国	白芝亚女士
	俄罗斯联邦	潘金先生
	卢旺达	曼齐先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	鲍尔女士

议程项目

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于南苏丹的报告 (S/2014/708)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

14-58285 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时05分开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于南苏丹的报告 (S/2014/708)

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请南苏丹代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请以下情况通报人参加本次会议：秘书长特别代表兼联合国南苏丹共和国特派团团长埃伦·玛格丽特·洛伊女士和负责冲突中性暴力问题的秘书长特别代表 扎伊娜卜·哈瓦·班古拉女士。

我代表安理会欢迎班古拉女士在日内瓦通过电视会议参加今天的会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2014/708, 其中载有秘书长关于南苏丹的报告。

我现在请洛伊女士发言。

洛伊女士（以英语发言）：主席女士，我要感谢你提供介绍秘书长关于南苏丹局势的最新报告(S/2014/708)的机会。我将简要介绍自9月30日该报告发表以来的最新事态发展情况，并凸显联合国南苏丹特派团(南苏丹特派团)此刻所面临的一些重大挑战。

在安全方面，冲突双方之间继续发生小规模冲突。两周前，从北琼莱州运河地区调来的反对派部队袭击并占领了上尼罗州马拉卡勒地区以南的杜莱卜高地。苏丹人民解放军(苏丹解放军)随后夺回了杜莱卜高地，并将反对派部队打回到琼莱州北部。在团结州，特别是在本提乌的南苏丹特派团保护地点周围，局势仍然高度紧张，因为苏丹解放军继续声称，南苏丹特派团保护地点是一个反对派据点。

在传统冲突区外，我们正在密切关注湖泊州，因为族裔间暴力持续不断，最近一次于10月初发生在伦拜克中心，导致30人死亡。政府正在伦拜克部署更多安全部队，以试图控制安全局势。南苏丹特派团也正在研究各种办法，以便支持国家当局为结束暴力和促进族裔间和解所做的各项努力。

继一名苏丹解放军士兵被一名身份不明的袭击者杀害之后，本月，苏丹解放军与当地社区在东赤道州楚库杜姆发生一起暴力事件。在西赤道州，由于大量牧民从琼格莱州和湖泊州涌入，他们的牛群毁坏了蒙德里地区主要以耕种为生的社区的庄稼，当地局势也依然紧张。然而，值得庆幸的是，琼格莱州大皮博尔行政区的局势保持稳定，南苏丹特派团和联合国国家工作队正在寻找有助于巩固该行政区和平的方法。

整个国家的人道主义局势依然严峻。180多万人流离失所——135万人留在境内，还有45.3万人逃往邻国。占近三分之一人口的大约400万人正在面临严重的粮食不安全状况。援助机构正在努力为需要帮助的人提供支持，在过去一年，已经有超过320万人得到了某种形式的人道主义援助。南苏丹特派团将继续为人道主义界提供支持，以确保南苏丹人民的重要需求得到满足。在旱季期间，南苏丹特派团可能会接到更多请求，为救济品护送队以及预先放置和储存救济品的地点提供部队保护。为满足这些需求，经授权的快速增援能力剩余部队、包括提议的水上能力的到达，将至关重要。然而，任何数量的援助都不能解决冲突或说服人们回返，只有和平与和解才能做到。不幸的是，如果缺乏和平与和解，要想继续防止人道主义局势进一步恶化，只能持续开展援助行动。

南苏丹特派团为9个平民保护场地中大约10万名境内流离失所者继续提供保护，其中包括在本提乌的4.9万人，在朱巴的2.8万人，以及在马拉卡勒的超过1.8万人。为改善南苏丹特派团保护场地的生活条件，南苏丹特派团和人道主义伙伴投入大量资源，用于改善现有场地并新建场地。在朱巴，三分

之二的境内流离失所者——即1万多人——已从南苏丹特派团在Tomping的驻地迁移至联合国之家新地点。在马拉卡勒场地，大约1.4万人被重新安置到生活条件已得到改善的场地，与此同时，建设工作仍在继续，以容纳剩余的5000人。在博尔，向新场地搬迁的工作于10月9日开始，迄今，占40%的大约1200人已得到重新安置。在本提乌，普遍的实际条件以及财政和工程资源缺乏限制了建设新场地的选择，但是，对必要的排水工程和旱季期间即将开展的其他工程的规划仍在进行当中。

即将到来的旱季提供了一个机会，可以藉此制定帮助营地中的境内流离失所者摆脱困境的可持续解决方案。在南苏丹的联合国大家庭正在制定一项达成此类可持续解决方案的综合战略。在这方面，南苏丹特派团、联合国各机构、南苏丹政府以及所有相关伙伴正在开展讨论，以便在安全条件允许的情况下开启促进自愿回返的进程。我想要强调指出，任何回返都将是自愿的，并以人道主义原则为基础。

关于人权状况，南苏丹特派团继续收到关于严重侵犯人权行为的报告，这些报告表明，该国许多地方的状况对平民来说仍不安全。在上尼罗大区，南苏丹特派团对9月下半月Renk的敌对行动中有平民在遇害的指控展开调查。同样，特派团还在严密监测苏丹解放军对在南苏丹特派团本提乌保护场地避难境内流离失所者的凶狠态势。最近通过的国家安全法案如能颁布成为法律，也有可能进一步损害基本权利和自由，并缩小该国的政治空间。

我必须要说，自从我到实地以来，一直对完全漠视生命的行为大为震惊。对那些犯下暴行和侵犯人权行为的人，必须追究其责任，并将其绳之以法。在这方面，我期待非洲联盟南苏丹调查委员会的调查结果。

截至10月21日，南苏丹特派团的部队兵力为10,488名军事人员，警察兵力为890名警官，其中包括363名建制警察部队人员。增援部队到来之后，南

苏丹特派团一直都在竭尽全力扩大其覆盖面，包括设立前沿基地、积极开展军事和综合巡逻，并在可能情况下开展步行巡逻，以便为南苏丹特派团房地之外的弱势平民提供保护。

因此，要使特派团更加有效地阻吓暴力侵袭平民行为，部署剩余经授权人员和设备仍至关重要。所以，我们与维持和平行动部同事以及部队和警察派遣国继续合作，以加快这一进程。我要感谢所有部队和警察派遣国对南苏丹特派团的持续支持，我敦促这些国家和其他有能力的会员国，帮助提供装备并加快部署南苏丹特派团工作人员和资源。

特派团继续大力倡导与所有相关当局一道，确保南苏丹特派团维和人员和其他人员能够自由通行和进出，尤其是在冲突风险高、聚集大量流离失所人口的地区。尽管特派团与国家当局间的关系在政治层面得到改善，违反《部队地位协定》的事件在过去几个月也已经减少，但违法行为仍在发生。

在这方面，我对最近发生以联合国和人道主义工作人员为目标的大量非法逮捕、拘留和绑架行为深表关切。自8月以来，我们的两名本国工作人员一直被拘留。10月10日，南苏丹特派团的三名个体订约人在马拉卡勒机场遭到绑架，其中两人已被释放，但还有一人下落不明。10月16日，联合国机构一名本国工作人员在马拉卡勒机场被一伙身份不明的人绑架。我敦促政府当局尽一切努力，确保被绑架的南苏丹特派团个体订约人和联合国机构工作人员尽快得到释放并不受伤害。

政府间发展管理局（伊加特）监测和核查小组继续侧重于监测和报告违反停止敌对行动的行为。目前已经部署了伊加特的八个监测和核查小组，其中包括一个设在朱巴的机动小组，以及在博尔开展行动的阿科博小组。南苏丹特派团正在提供包括后勤和部队保护在内的必要支持，为对于监测《停止敌对行动协定》执行情况十分重要的监测和核查小组的工作提供便利。重要的是，要鼓励伊加特不断评估其监测和核查机制、特别是监测和核查小组的

运作情况，以期提高它们的效力，这样，它们的存在就能有助于减少实地的冲突。

为了使该国重新走上和平与稳定之路，没有别的选择，唯有平息枪声和毫不拖延地达成一项全面的和平协议。这是我始终向包括基尔总统和反对派领导人里克·马查尔在内的所有南苏丹对话者转达的信息。我已告诉他们必须平息枪声；和平不能再一拖再拖，甚至不能多拖一天。必须结束南苏丹人民的深重苦难。在南苏丹仅六周后，我深信只要未达成政治协议，每一天都会促使实地局势进一步恶化。这使特派团的工作愈加复杂，而且有可能对该地区产生负面影响。因此，我呼吁安理会、区域领导人和这个年轻国家的所有朋友与交战各方仍然充分接触，以便它们作出必要的妥协，将其公开声明的和平承诺转化为实地的行动。南苏丹人民理应得到这一切。

主席（以西班牙语发言）：我感谢洛伊女士的通报。

我现在请班古拉女士发言。

班古拉女士（以英语发言）：10月5日至11日，我首次访问南苏丹共和国。我亲眼目睹的情形、特别是争斗非常激烈的团结州本提乌镇的情形，是我见过的最坏情形之一。在那里寻求避难的境内流离失所者陷于灾难性境地：安全长期没有保障，生活条件令人无法想象，日常保护问题非常严峻而且性暴力猖獗。性暴力犯罪的特点让我震惊不已。一位幸存者的话令我心碎，她告诉我，“这不只是强奸。这是要毁掉你的尊严；此等恶行是要造成令人难以想象的苦难和毁灭”。

我的访问证实南苏丹性暴力十分普遍的报道，其中包括强奸、轮奸、绑架、强迫婚姻和性奴役及残割性器官等行径。冲突各方都在实施这些违法行为。性暴力早在2013年12月危机之前就已存在。然而，自这场危机以来，性暴力袭击已达到惊人的程度，具体体现于惩罚和复仇的恶性循环之中。我极

为关切族裔问题。这些问题尤其体现在丁卡族和努埃尔族之间的敌对和报复方面。

在全国各地，妇女的生活条件令人震惊。她们几乎不能抑或根本无法获得医疗服务，更不用说诉诸司法的机会。她们鲜有机会维持自己和家庭的生计。她们无法在政府或其他重大决策进程中表达自己的意见。一位妇女活动家告诉我：“我们生活在男人的统治之下，而不是法治之下”。我参观朱巴教学医院时听说，75%的性暴力幸存者是18岁以下女孩。她们当中最小的受害者是个两岁女童，在遭到强奸后彻底被毁。民间社会团体也让我意识到，残疾妇女在面临性暴力时是何等脆弱不堪。

处理性暴力的难题往往因保持沉默和相互推诿之风盛行而愈加复杂化。这加剧了其他严峻挑战，如：为幸存者提供的医疗、心理和法律服务严重欠缺，警察和军方缺乏调查性暴力指控的能力，而且司法机构缺乏起诉施暴者的能力。在立法层面，有必要统一习惯法和成文法。就目前情况而言，大多数性暴力罪行是根据习惯法体系裁定的，往往对幸存者不利。

我认为，各国政府负有保护其公民免遭性暴力和其他严重侵权行为的主要法律和道义责任。因此，我高兴地宣布，在我访问结束时，萨尔瓦·基尔总统根据第2106（2013）号决议与我签署解决与冲突有关性暴力问题的联合公报。我对在最高级别上表达的这一政治意愿感到鼓舞，并保证我的办公室和联合国系统支持南苏丹政府履行该协议所述的承诺。这包括通过军方和警察的指挥链发布和执行明确的禁止性暴力命令；专门为苏丹人民解放军和南苏丹国家警察局制定具体行动计划；打击对施暴者有罪不罚的现象和通过司法部门的改革和能力建设确保幸存者有机会伸张正义；以及确保为性暴力幸存者提供适当服务。

我敦促反对派表明类似的承诺，并提醒苏丹人民解放运动反对派领导人里克·马查尔先生，他负有防止其麾下部队实施性暴力的指挥责任。我敦促

马查尔先生毫不拖延地发表一份公报，清楚地阐明他们将要制定的预防措施。我以我访问期间见到的妇女和儿童的名义对南苏丹领导人说：你不能对自己的人民发动战争。你不能对南苏丹妇女和儿童的人身发动战争。你必须把人民而不是政治置于你各种关系的中心。

尽管国际社会能不断参与和平进程，但归根结底，只有南苏丹领导人才能缔造和平。我恳请他们声援南苏丹妇女和儿童，只要他们未能达成化解这场危机的办法，这些妇女和儿童的生命就时刻在遭到摧残。我恳请他们站在历史的正确一方，这样，国际社会必将继续同他们站在一起。

主席（以西班牙语发言）：我感谢班古拉女士的通报。

我现在请南苏丹代表发言。

登先生（南苏丹）（以英语发言）：主席女士，我感谢你给我再次在安全理事会发言的机会。就在约一个星期前，我就阿卜耶伊问题在安理会发过言（见S/PV.7276）。我意识到，我有幸在安理会发言的频次表明我国的危机引人注目。正如我屡次所说的那样，虽然听人诉说我国正在发生的事情令人痛苦，但我认为辩解或否认毫无益处。

我今天的发言将非常简短，并且将着重讲一些要点。首先，我愿表示赞赏秘书长的报告（S/2014/708）。尽管该报告将我国的局势描绘成一种非常令人不安的情景，但报告显示出秘书长对我国人民的困境有特别的同情，而且他决心为我们调动国际社会的支持。

我还要表示我们高度赞赏我们刚才听取其发言的两位女士所做的工作，一位是负责冲突中性暴力问题秘书长特别代表扎伊娜卜·班古拉女士，另一位是秘书长新任南苏丹特别代表埃伦·玛格丽特·洛伊女士。我有幸同这两位女士交往过。她们在说明和评估有关局势时凭借其对国家领导人视角的敏感性来平衡公信力与同情心的方式，给我留下了深刻印象。

我要祝贺班古拉女士成功访问了南苏丹并与萨尔瓦·基尔总统签署了一份公报，其中表达了政府对实现她任务授权各项目标的承诺。尽管埃伦·洛伊谦逊地强调她在该国逗留时间多么短暂，但她，尤其是她在解决难题时坦率地平衡敏感性与外交的方式，已经给其对话者留下了积极的印象。我认为，她们两位采取的一种做法就是，以促进富有成效合作的方式建设性地动员有关当局参与。我坚信，坦诚对话无需与合作关系相冲突。

尽管冲突给我国造成了破坏，但我们次区域和区域组织、联合国和整个国际社会立即采取支助性应对措施，值得称道，这表明了对建立和平及保护平民免受人身威胁和人道主义需求的共同责任。我有幸陪同安全理事会成员对马拉卡勒进行了实地访问；在那里我们看到了处境悲惨的境内流离失所者，他们住在湿地里而且没有卫生设施。安理会成员明显被他们所看到的条件和境内流离失所者不得不说不出的话深深地触动。这些挑战对于南苏丹来说是难以应对的，因为这个国家在最近冲突爆发前就已经被战争蹂躏了半个世纪。南苏丹社会不仅已经被击溃，而且还因扩散了几十年的小型致命武器而严重军事化。这个毒瘤必须立即加以处理。

有人正确地指出，当前的冲突主要是一场政治冲突，而不是丁卡人与努埃尔人的族裔冲突。然而，其族裔性质有了增加，表现在认识和已有定点清除行为这两方面，这给不然有许多共同之处的群体之间造成了深度裂痕。尽管如此，丁卡人与努埃尔人仍在和平毗邻共处，本国政府中有所有团体的成员，而冲突两方面也都有族裔代表。

在这场冲突中，领导力对于恢复和平、团结与和解当然十分关键，但要使民众对这场冲突有所认识并促进广泛的愈合过程，以实现可持续和平与民族和解，那还必须做许多工作。在坦桑尼亚联合共和国总统贾卡亚·基奎特的主持下，最近在阿鲁沙举行的党内会谈，是使南苏丹走上国家愈合、公正和问责之路令人鼓舞的一步。它也对政府间发展管理局推进的和平进程起到了重要的补充作用。

在我有机会聆听班古拉女士和洛伊女士的意见时，我曾经说过，性暴力和对儿童的军事剥削是与我们的文化价值观相对立的。在我长大成人和做过深入研究的传统社会里，如果有男子实施了任何形式的强奸行为，他将遭到摒弃，他将被迫离开社区并迁移到无人知其底细的地区。在战斗中，不能伤害妇女和儿童。恰恰相反——如果一名妇女保护了一位受伤的战士，该男子可能不再成为袭击对象。现在我们看到的是，传统的社会秩序和相关文化价值观分崩离析。我的意见是，我们必须重新教育我国人民，以便他们能认识到，我国当前的行为模式不仅有悖于国际规范，而且也有悖于自己的文化价值观。

由于其根源继续在助长当前的国内和跨界冲突的历史原因，苏丹和南苏丹被冲突荒谬地捆绑在一起。我们呼吁国际社会支持改善这两国的关系，帮助它们解决其内部冲突，因为这是它们双边关系能够牢固地建立在富有建设性的稳固基础之上的唯一方式。

关于一个不同但相关的问题，虽然我们认识到有种种理由要重新考虑联合国南苏丹特派团事项的轻重缓急，但我们认为，能力建设对于帮助我们国家达到善治、尊重人权与平民保护等各项标准仍然至关重要。特别是，如果我们要实现我们大家都想实现的目标，就必须建设警察和相关安全单位的能力。

最后，尽管我们认识到，在我们同联合国和国际社会的关系中有许多棘手问题要解决，但我们对我们的共同合作仍深表赞赏，并想向安理会保证我们愿意继续改善这种合作。

主席女士，我愿再次感谢你给我机会在安理会发言，讨论这个对我国极为重要的问题。

主席（以西班牙语发言）：发言名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个议题。

上午10时40分散会。